

E19 - The Elevator Murder Case

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

My name's Conan Edogawa!

[00:02] ---

High school student Shinichi was forced
to take a drug that shrunk him.

[00:06] ---

Although smaller, my mind remains
that of a sharp detective!

[00:08] ---

Today's case takes place
in a high-rise building!

[00:10] ---

These elevators bear a crime!

[00:12] ---

Even when hidden behind double doors,
there's always only one truth!

[00:15] ---

The first end of the century in 100 years

[00:21] ---

When told to cry, I laughed instead

[00:34] ---

*The first end of the century
in a long, long time*

[00:40] ---

We're leaping into a wide open world

[00:46] ---

*The things I tried to
understand as a child*

[00:52] ---

remain a mystery even as an adult

[00:58] ---

*I'm neither a hotshot
nor especially great*

[01:04] ---

All I understand is

the pounding of my heart

[01:11] ---

It's neither an answer nor the truth

[01:17] ---

*All I have faith in is
the pounding of my heart*

[01:23] ---

That and nothing else

[01:46] ---

The Elevator Murder Case.

[02:01] ---

Emergency Exit

[02:10] ---

Fitting Room

[02:29] ---

Come on, it's a holiday!
Why's there so much traffic?!

[02:35] ---

Are you sure it wouldn't
have been faster by train?

[02:39] ---

Being a model for Ashiya-san's clothing--
it's like a dream come true!

[02:44] ---

You're sure this is Ashiya Eiko, right?

[02:48] ---

You know that she's...

[02:50] ---

...One of the top fashion
designers in Japan, right?

[02:55] ---

Wasn't Ashiya Eiko the one whose
fashion show was cancelled recently?

[03:01] ---

A rival company announced
a winter clothing line

[03:07] ---

very similar to the latest line
that she was going to have at her show.

[03:11] ---

So she had no choice but to cancel it.

[03:13] ---

You sure know a lot about her!

[03:16] ---

Don't tell me you're actually
an Ashiya Eiko fan!

[03:20] ---

I had no idea, Dad!

[03:22] ---

Don't be silly! A detective
must always expand his horizons

[03:25] ---

to keep on top of what's going on
in the world around him!

[03:29] ---

Sure...

[03:32] ---

Here it is!

[03:37] ---

That's one big building...

[03:42] ---

You're not going to be
a model yourself, you know.

[03:45] ---

I know that! You're really
starting to get on my nerves!

[03:50] ---

Excuse me! My name's Mori Ran...

[03:53] ---

Ah, we've been expecting you.

[03:55] ---

The company president will be back soon.
Please wait over there.

[03:59] ---

Sure!

[04:02] ---

It certainly is quiet!

[04:04] ---

Yes, today's a holiday,
so there's no one else here.

[04:10] ---

I'm so sorry to keep you waiting, Ran-san!

[04:13] ---

No, that's okay!

[04:15] ---

Hey...

[04:16] ---

What?

[04:17] ---

Are big purses the latest style now?

[04:24] ---

Her life revolves around all
the up-and-coming fashions!

[04:27] ---

I'm sure it'll catch on soon!

[04:31] ---

I'm really sorry about that.

[04:34] ---

This is my father and Conan Edogawa-kun.

[04:37] ---

They absolutely
insisted on coming with me...

[04:40] ---

Mori Kogoro, at your service.

[04:41] ---

Thank you for giving
my daughter this opportunity--

[04:43] ---

Mori Kogoro? The famous detective?!

[04:46] ---

Oh, you've heard of me!
What an honor this is!

[04:49] ---

These are a token of my admiration.
Please accept them.

[04:53] ---

Ashiya-sensei?

[04:54] ---

Sorry. Thank you.

[04:59] ---

Good morning.

[05:01] ---

Morning.

[05:02] ---

This is my secretary,
Taniguchi Mika-san.

[05:05] ---

Nice to meet you.

[05:07] ---

This is Mori Ran-san
and her father, Kogoro-san.

[05:11] ---

And this here is...

[05:12] ---

Conan Edogawa!

[05:14] ---

Right! Conan-kun!

[05:16] ---

Sorry to call you here on a Sunday.

[05:20] ---

That's okay. I'll just quit

as soon as I can.

[05:25] ---

After all, I am being forced
to work on weekends now.

[05:31] ---

Fine. Whatever you like.

[05:34] ---

I'll just go put these flowers in
my office and bring back the paperwork.

[05:40] ---

Please have a seat there with
your father and Conan-kun while you wait.

[05:45] ---

Certainly!

[05:47] ---

Mika-san. Go to the 8th floor
fitting room and get ready.

[05:52] ---

See you shortly.

[05:56] ---

Excuse me, but is
that secretary quitting?

[06:01] ---

Yes. She's apparently already
turned in her letter of resignation.

[06:06] ---

They seem on such bad terms,
but she still pushed the button for her.

[06:15] ---

Direct elevator to the 15th floor

[06:22] ---

Direct elevator to the 8th floor
(Stops at each floor coming down)

[06:24] ---

Well, let's wait over here.

[06:25] ---

But first I need to use the bathroom!

[06:27] ---

Same here!

[06:29] ---

Hurry up and go!

[06:32] ---

That feels much better!

[06:34] ---

Did you both remember
to wash your hands?

[06:41] ---

Eda-san!

[06:44] ---

What is it?!

[06:45] ---

I called Mika-san's cell phone
from my office, but she won't answer!

[06:50] ---

Will you come look with me?

[06:51] ---

Of course!

[06:52] ---

Why's she so worked up about
someone not answering their phone?

[06:57] ---

That's strange.

[06:58] ---

The elevator Taniguchi-san
used is stuck on the 8th floor.

[07:03] ---

Could something have happened to her?!

[07:05] ---

For now, let's take this elevator up
and see for ourselves.

[07:29] ---

What's the matter, Eiko-san?

[07:37] ---

The secretary, Taniguchi Mika-san...

[07:41] ---

Wait! There are footprints on the floor!

[07:44] ---

Footprints...

[07:50] ---

It would seem they were made
by dust from the emergency stairs!

[07:53] ---

A robber must've broke inside!

[07:54] ---

They snuck in, found Mika-san,
and then stabbed her!

[07:58] ---

It's almost like she knew this
would happen to Taniguchi-san...

[08:05] ---

Eda-san! Could you stop the door?

[08:07] ---

Right!

[08:18] ---

I can't believe this...

[08:26] ---

These footprints...

[08:35] ---

Stabbed through the heart.

Died almost instantly.

[08:38] ---

Inspector!

[08:40] ---

These footprints are

26 centimeters in length.

[08:43] ---

26 centimeters, eh...

[08:45] ---

It must've been a man.

[08:51] ---

There's a blood stain on her shoulder...

[08:53] ---

And what's this crease doing

on the shoulder of her jacket?

[08:58] ---

Would someone working in the
overly conscious fashion industry

[09:02] ---

wear something with
a crease like that?

[09:06] ---

But the strangest thing is that

Taniguchi-san is lying on the ground

[09:09] ---

facing away from the elevator.

[09:12] ---

If she was stabbed

as she got off the elevator,

[09:16] ---

she would have collapsed inside it!

[09:19] ---

In which case, the killer must've
purposely pulled her into the hallway.

[09:27] ---

But why would they need to do that?!

[09:35] ---

You and Taniguchi-san were riding
in different elevators, correct?

[09:39] ---

Yes. That elevator was the one I took.

[09:45] ---

The 15th floor?

[09:47] ---

This goes non-stop to the 15th floor?

[09:50] ---

Yes, that's right.

[09:51] ---

And this center elevator is
the one Taniguchi Mika-san took?

[09:56] ---

That one's non-stop to the 8th floor,

[09:58] ---

and then it can go floor-by-floor,
all the way to the 15th floor.

[10:02] ---

And then the one we took just
now stops at the 8th floor,

[10:04] ---

then comes back down
in single-floor increments...

[10:07] ---

That's correct.

[10:08] ---

Only two elevators can
go to the 15th floor.

[10:12] ---

How much time passed from when
Ashiya-san first got into the elevator

[10:17] ---

until she returned here?

[10:19] ---

Two minutes.

[10:20] ---

No, a little more
than one minute, I think.

[10:23] ---

A little under two minutes...

[10:25] ---

Inspector.

[10:26] ---

The emergency stairwell exit
on the 1st floor was unlocked.

[10:34] ---

When did you last do your rounds?

[10:35] ---

About 2 hours before the incident.

[10:38] ---

I'm certain the door was locked then!

[10:41] ---

Did anyone enter or leave
the building afterwards?

[10:44] ---

Nobody except the company president.

[10:48] ---

Yes, I needed to check something.

[10:50] ---

I arrived about an hour ago
and was in my office for half an hour.

[10:54] ---

After that, I left to get some coffee.

[10:58] ---

I left through the main entrance,
of course.

[11:00] ---

Inspector! I think Eiko-san is right--

[11:03] ---

this was the work of a burglar
breaking into the building!

[11:05] ---

The killer unlocked the 1st floor
emergency exit from the outside

[11:09] ---

and took the stairs to the 8th floor.

[11:11] ---

Then, just as he passed
by the elevators...

[11:15] ---

...he ran into Taniguchi-san.

[11:22] ---

He murdered her,
then escaped back down the stairs.

[11:28] ---

Alright! Search the
nearby vicinity immediately!

[11:31] ---

Also, I'll need to take
your fingerprints, Ashiya-san.

[11:34] ---

Are you implying that I'm the murderer?!

[11:37] ---

Nothing of the sort!

[11:39] ---

It's to distinguish between
the killer's fingerprints and yours!

[11:42] ---

Besides, there's no way you could possibly have been the murderer!

[11:46] ---

Why not?

[11:49] ---

Are you stupid or something?!

[11:52] ---

Pay attention, now.

[11:53] ---

Eiko-san and Taniguchi-san got in different elevators at the same time.

[11:58] ---

Taniguchi-san arrived at the 8th floor

[12:00] ---

and was murdered immediately after the doors opened.

[12:03] ---

Meanwhile, Eiko-san was on the 15th floor...

[12:05] ---

...and there was no elevator to take her to the 8th floor!

[12:07] ---

So how could she have killed Taniguchi-san?

[12:10] ---

But that doesn't clear her of all suspicion--

[12:14] ---

You're just a kid-- don't tell a pro how to do his job!

[12:16] ---

That's no excuse for hitting him, Dad!

[12:19] ---

But he just won't learn!

[12:22] ---

What a lost cause! Can't depend on him at all!

[12:24] ---

Here goes!

[12:25] ---

Conan-kun! Where are you going?!

[12:27] ---

Forget about him!

[12:37] ---

If I'm right, the key to solving this case should be on the 15th floor!

[12:45] ---

Wow! The company president's floor
sure is nice!

[12:48] ---

What fancy carpeting!

[12:56] ---

A flower petal?

[13:03] ---

Pollen...

[13:11] ---

What's this?!

[13:13] ---

Tape marks!

[13:17] ---

President's Office

[13:32] ---

It's the same pollen.

[13:35] ---

Why?

[13:37] ---

Why was there a flower petal
and pollen here?

[13:40] ---

She wouldn't have passed by here
if she went straight to her office...

[13:45] ---

Taniguchi-san was killed inside
this elevator on the 8th floor.

[13:50] ---

Ashiya Eiko-san was all
by herself for just over a minute.

[13:53] ---

Taking the stairs to the 8th floor,
killing her, and then coming back up

[13:59] ---

would take at least 4 or 5 minutes.

[14:02] ---

Meaning that the question here
is where exactly she was killed.

[14:09] ---

The way her body
was lying on the ground...

[14:12] ---

The blood stain and the unnaturally
crumpled part of her jacket...

[14:15] ---

The flower petal lying on the floor...

[14:18] ---

And the tape marks around
the call button for the elevator

[14:21] ---

that Taniguchi-san was in...

[14:24] ---

That's it! Now I get it!

[14:26] ---

This is an alibi trick
involving elevators!

[14:30] ---

Taniguchi-san's murderer
was indeed Ashiya Eiko!

[14:40] ---

No fingerprints at all?

[14:42] ---

Nope. There were none on the knife
nor on the 1st floor emergency exit.

[14:48] ---

Excuse me, Inspector.
Would it be all right if I went home?

[14:53] ---

Of course. That should
be enough for today...

[14:57] ---

Oh no! If she goes,
she'll dispose of the evidence!

[15:01] ---

I have no other choice!
I'll have to use the old man again!

[15:06] ---

Ran-san.

[15:07] ---

Yes?

[15:08] ---

Sorry, but can we do this another day?

[15:09] ---

No problem!

[15:11] ---

Well, I'll just be going now...

[15:13] ---

Allow me to see you to the door.

[15:18] ---

Not again...

[15:21] ---

...Which is what I would like to say,
but we cannot allow you to leave.

[15:27] ---

The reason being...

[15:29] ---

...that you're the one
who murdered Taniguchi Mika-san!

[15:39] ---

Dad!

[15:40] ---

What are you talking about, Mori-kun?

[15:42] ---

You were the one who just explained
why she couldn't have done it!

[15:47] ---

Yes, that I did.

[15:49] ---

But that was a trick.

[15:51] ---

A trick?!

[15:53] ---

But first, allow me to explain those
footprints in the 8th floor hallway.

[15:58] ---

Have a seat, if you would.

[16:01] ---

That was a ruse she concocted
to make Taniguchi Mika-san's murder

[16:06] ---

look like the result of
a burglar breaking in.

[16:10] ---

Try to remember what
those footprints looked like.

[16:13] ---

Normally, someone would run away
after committing a murder, correct?

[16:16] ---

This would cause the footprints
to be far apart.

[16:19] ---

However, these footprints
were made by someone walking

[16:23] ---

on both their way into
and out of the building.

[16:25] ---

I see. Now that you mention it,
you're right...

[16:28] ---

Eiko-san.

[16:29] ---

You entered the building
an hour before the murder,

[16:32] ---

made the fake footprints,

[16:34] ---

and then unlocked the 1st floor
emergency exit from the inside.

[16:40] ---

After this, you hid the sneakers
that don't fit you inside your large purse

[16:45] ---

and then left the building.

[16:47] ---

You came back 30 minutes later,
after you had disposed of the sneakers.

[16:52] ---

And then as we looked on,

[16:55] ---

you headed for the elevator hall
with Taniguchi Mika-san.

[16:59] ---

You were the one who
pressed the call button.

[17:02] ---

The reason being that you needed her
to use the center elevator

[17:08] ---

instead of the one
that was nearest to her.

[17:14] ---

Inside the elevator, you started
dialing her number on your cell phone.

[17:19] ---

After getting off on the 15th floor,
you pressed the dial button.

[17:23] ---

It's hard for cell phones to connect
while inside elevators, you see.

[17:31] ---

You told Taniguchi-san to come
to the 15th floor right away.

[17:37] ---

Meanwhile, you taped a coin to
the call button on the 15th floor.

[17:44] ---

You did this to make sure the
elevator doors wouldn't close

[17:48] ---

while you were killing her.

[17:52] ---

Hold on!

[17:55] ---

Mori-kun! The victim was
found dead on the 8th floor!

[17:58] ---

Now we come to the
main point of the trick.

[18:02] ---

Didn't you find the direction
she was lying strange?

[18:07] ---

If she had been stabbed by someone
as she was getting off the elevator,

[18:11] ---

she would have fallen back into it.

[18:14] ---

But she was lying outside of the elevator,
facing away from it.

[18:18] ---

Now that you mention it...

[18:21] ---

Eiko-san stabbed Taniguchi-san
on the 15th floor,

[18:24] ---

got behind her, and then turned her
in the direction of the hallway.

[18:30] ---

Then she pressed the button
for the 8th floor

[18:32] ---

and removed the tape
from the call button.

[18:35] ---

She then propped Taniguchi-san up
in a sitting position

[18:39] ---

and sent her down to the 8th floor.

[18:50] ---

I can't believe she
would do such a thing...

[18:53] ---

There were two keys to unraveling the mystery behind this alibi trick.

[18:58] ---

The first was the crease on the shoulder of Taniguchi-san's jacket.

[19:03] ---

It was created when the jacket was caught between the elevator doors.

[19:08] ---

The second key was in the flower petal and pollen left on the carpet

[19:13] ---

when Eiko-san put the bouquet on the floor

[19:15] ---

so it wouldn't get in the way of killing Taniguchi-san.

[19:19] ---

That's an interesting story.

[19:21] ---

But it's nothing but a theory.

[19:24] ---

Besides, if Taniguchi-san rode the 8th floor elevator a second time,

[19:29] ---

her fingerprint should have been on the 8th floor call button.

[19:33] ---

Well, Inspector?

[19:35] ---

Any fingerprints on the call button?

[19:37] ---

No. No fingerprints at all.

[19:41] ---

Sorry, Mori-san.

Taniguchi-san didn't go to the 15th floor.

[19:45] ---

Your theory has been disproved!

[19:47] ---

Indeed. Because you removed her fingerprint yourself.

[19:50] ---

Truly stupendous execution, it was.

[19:53] ---

In order to close the elevator doors, you pressed the call button

[19:57] ---

and then removed her fingerprint
by wiping it off.

[19:59] ---

Wait a minute! Does that mean
there's no proof?!

[20:03] ---

Oh, there's proof all right.

[20:06] ---

Inside Eiko-san's purse!

[20:10] ---

What kind of proof?!

[20:12] ---

The bloody gloves she used
when committing the murder.

[20:15] ---

Time-wise, she shouldn't have
been able to dispose of them.

[20:19] ---

And she couldn't dare hide
them inside the building.

[20:23] ---

You were more than confident
about your elevator alibi trick.

[20:27] ---

In other words, the only possibility
is that the bloodied gloves

[20:31] ---

are in your possession!

[20:34] ---

The one who stole your design
and sold it to that rival company...

[20:38] ---

...was Taniguchi Mika-san, wasn't it?

[20:43] ---

You're right. The evidence is here, too.

[20:48] ---

But I did it because she had betrayed me.

[20:50] ---

She said she didn't care
if I went to the police

[20:52] ---

because after canceling my fashion show,

[20:55] ---

doing so would only damage
the Ashiya Eiko brand name even more.

[20:58] ---

Letter of Resignation

[20:58] ---

Then she tried to quit the company.

[21:02] ---

I decided to kill her
while she was still with the company.

[21:07] ---

And that was today...

[21:09] ---

When I heard your father was the
famous detective Mori Kogoro-san,

[21:15] ---

I didn't know what to do.

[21:18] ---

But I didn't have a change of heart.

[21:43] ---

Just my imagination

[21:46] ---

*Playing with threads around my finger
while drinking lukewarm tea*

[21:57] ---

*Let's walk lightly
to the bossa nova rhythm*

[22:04] ---

The puzzle pieces are in my hands

[22:11] ---

That's right...

[22:16] ---

*I was in the same place last week
but with different clothes*

[22:27] ---

*Step by step,
there's no reason to be anxious*

[22:34] ---

*Case by case,
I don't care if you laugh*

[22:41] ---

*Beyond the countless days,
she's waiting for me*

[22:50] ---

I gotta go my own way

[23:05] ---

Ran-san.

[23:07] ---

You may not believe me,

[23:10] ---

but I was telling the truth when
I told you why I wanted you as a model.

[23:15] ---

I wanted someone with a healthy mind
and body such as yourself

[23:18] ---

to wear Ashiya Eiko clothing.

[23:26] ---

I'm so sorry, Ran-nee-chan...

[23:28] ---

You almost had your
chance to be a model...

[23:31] ---

No, that's okay.

[23:34] ---

Huh? Come to think of it, where's Dad?

[23:37] ---

Whoops! I left him there, asleep!

[23:44] ---

It looks like this case
has taken its toll on him...

[23:47] ---

After all, he's a fan of Ashiya Eiko-san,
and he just exposed her crime!

[23:53] ---

If he found out I was the one who
exposed her crime, he'd murder me!

[24:10] ---

Mitsuhiko!

[24:22] ---

I've figured it out! You're the ghost!

[24:26] ---

On the next Conan--

[24:27] ---

The Haunted House Murder.

[24:47] ---

Next Conan's Hint:

[24:49] ---

Eerie basement.

[24:52] ---

Next episode is a little bit scary.

[24:54] ---